

How you want to be treated.

研究标题 (Study Title): _____

[请找会看英文的人为您翻译这些资料]

日期 (Date): _____

您之所以收到这些文件，是因为**我们邀请您参与一项研究。**

您获邀请的原因在附上的文件中已有说明。

这些文件可让您得知这项研究是关于什么的。当您审阅这些文件时，如有关于这项研究的问题，请把它们记下来。

如果这些文件是以英文撰写的，请找会看英文和中文的人与您一起看和审阅这些文件。如果您有兴趣详细了解有关这项研究，但却找不到能为您看这些文件的人，我们可以作出安排。在第 2 页，您可找到有关预约与研究员和口译人员见面的说明。

审阅过这些文件之后，请考虑一下您是否想参与这项研究。**如果您认为自己想参与这项研究**，我们将与您见面，更深入商讨这项研究及回答您的问题。在第 2 页，您可找到有关预约与研究员见面的说明。

您与研究员见面时，我们会安排一名口译人员在场。这名口译人员是要帮助您跟研究员谈论这项研究，并向研究员提出您可能会有问题。

You have received these papers because **we are inviting you to take part in a research study.**

The reason you are being invited is described in the attached papers.

These papers tell you what the research study is about. As you review the papers, write down any questions you have about the study.

If these papers are written in English, please have someone who reads both English and your own language read and review the papers with you. If you are interested in learning more about this study but do not have someone who can read the papers for you, we can arrange this. On page 2, there are instructions on how to make an appointment to meet with the researcher and interpreter.

After you have reviewed the papers, please think about whether you would like to take part in this study. **If you think you might like to take part in the study**, we will meet with you to discuss the study further and answer your questions. On page 2, there are instructions on how to make an appointment to meet with the researcher.

We will arrange for an interpreter to be at your meeting with the researcher. The interpreter is there to help you talk to the researcher about the study, and ask the researcher any questions you might have.

见过研究员之后，**如果您决定参加这项研究**，研究员会要求您签署参加这项研究的同意书并在上面注明日期。

如果您不想参与这项研究，则不必参加。感谢您考虑参加我们的研究。如果您或您的家人对这项研究有问题，请与本函末尾处所列出的人员联系。

At the end of your meeting with the researcher, **if you decide to join the study**, the researcher will ask you to sign and date the consent form to join the study.

You do not have to take part in this study if you do not wish to. Thank you for thinking about joining our study. If you or your family have questions about the study, please contact the person listed at the end of this letter.

约见研究员商讨这项研究（由研究员填写）

Making an Appointment with the Researcher to Discuss the Study (to be completed by researcher)

<input type="checkbox"/> 某位会说中文的人将致电您，安排您与研究员见面。	Someone who speaks your language will call you to make an appointment for you to meet with the researcher.
<input type="checkbox"/> 请致电我们，电话： _____。	Please call us at _____。
<input type="checkbox"/> a) 在听到一段中文语音留言提示后请留言，说出您的姓名和联系信息。我们会有人给您回电话。	a) You will get a recorded message in your language. Please leave a message with your name and contact information. We will have someone call you back.
<input type="checkbox"/> b) 请在以下日子和时间来电： _____, 在这些时段我们将有会说中文的人接听电话。	b) Call on the following days and hours: _____ We will have someone who speaks your language answering the phone at these times.
<input type="checkbox"/> 请找会说英语的人致电我们，为您安排见面。	Have someone who speaks English call us and arrange the meeting for you.

研究联络人 Research Study Contact

姓名 (Name): _____

地址 (Address): _____

电话 (Phone): _____

电邮 (Email): _____